



# UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO CARLOS PRÓ-REITORIA DE PÓS-GRADUAÇÃO

Via Washington Luís, Km 235 - Caixa Postal 676

Fones: (16) 3351-8109 / 3351-8110

Fax: (16) 3361-3176

CEP 13.565-905 - São Carlos - SP - Brasil

End. Eletrônico: progg@ufscar.br

## FICHA DE CARACTERIZAÇÃO DE DISCIPLINAS

### 1. Programa de Pós-Graduação em:

Programa de Pós-Graduação em Imagem e Som

### 2. Objetivo da Ficha: Criação de disciplina.

Código da Disciplina	IS 001	Total de Créditos	8	Início de Validade	1o. período de 2008
----------------------	--------	-------------------	---	--------------------	---------------------

Nome da Disciplina	Cinema Falado: A Fala do Cinema
--------------------	---------------------------------

### Campos a serem Alterados

<input type="checkbox"/> Código da Disciplina	<input type="checkbox"/> Nome da Disciplina	<input type="checkbox"/> Carga Horária	<input type="checkbox"/> Ementa
<input type="checkbox"/> Código Anterior:	<input type="checkbox"/> Créditos	<input type="checkbox"/> Pré-Requisitos	

Justificativa:

### 3. Carga Horária da Disciplina:

Aulas Teóricas	120	Aulas Práticas	0	Exercícios e Seminários	0
----------------	-----	----------------	---	-------------------------	---

### 4. Ementa da Disciplina:

Línguas, linguagem e cinema. A fala no texto audiovisual como expressão de cultura, etnicidade e nacionalidade. Aproximações e diferenças poliglóticas e heteroglóticas entre diálogos falados em cena e diálogos transcritos em legendas. Transcrição de sotaques em legendas. Representação de línguas na mise-en-scène. Problemas de dublagem. O confronto de diferentes línguas num mesmo texto audiovisual.

## 5. Caráter da Disciplina:

Criada para o curso de:

Mestrado

Doutorado

Mestrado Profissional

Todos

Caráter para mestrado:

Obrigatória para:

Optativa para: Imagem e Som.

Alternativa para:

Área de Concentração para:

Específica de Linha para:

Caráter para doutorado:

Obrigatória para:

Optativa para:

Alternativa para:

Área de Concentração para:

Específica de Linha para:

Caráter para mestrado profissional:

Obrigatória para:

Optativa para:

Alternativa para:

Área de Concentração para:

Específica de Linha para:

## 6. Disciplinas que São Pré-Requisitos:

## 7. Bibliografia Principal:

1- BAKTIN, Mikhail. The dialogic imagination, versão de Caryl Emerson e Michael Holquist. Austin: University of Texas Press, 1981.

2- BARTHES, Roland. Image, music, text. New York: Hill and Wang, 1984.

3- XAVIER, Ismail (org). A experiência do cinema. São Paulo: Graal, 1983.

## 8. Principais Docentes Responsáveis:

Jose Soares Gatti Junior

## 9. Aprovação da Coordenação do Programa de Pós-Graduação:

Aprovada na 1a. reunião da coordenação deste programa de pós-graduação, realizada em 02/10/2007.

\_\_/\_\_/\_\_

\_\_\_\_\_  
Assinatura do Coordenador do Programa

## 10. Aprovação do Centro:

Aprovada na 1a. reunião do Centro de Educação e Ciências Humanas, realizada em 11/11/1111.

\_\_/\_\_/\_\_

\_\_\_\_\_  
Assinatura do Diretor do Centro

## 11. Aprovação do Conselho de Pós-Graduação:

Aprovada na 325a. reunião da Câmara de Pós-Graduação, realizada em 28/11/2007.

\_\_/\_\_/\_\_

\_\_\_\_\_  
Assinatura do Presidente do Conselho